

BUFFALO HD Rollator

Art. 312305, 312307, 312385 & 312387

**Gebrauchsanleitung
Brugervejledning
User Manual
Manuale
Bruksanvisning
Instrukcja Użytkowania**



HD rollator
Lightweight aluminium frame
Max. user load 200 kg.

Foldable frame



Removable bag,
Crutch holder,
Back belt



Durable design



Inhaltsverzeichnis
Indholdsfortegnelse
Table of content
Indice
Innehållsförteckning
Spis treści

	Gebrauchsanleitung	3-7	DEUTSCH
	Brugervejledning	8-11	DANSK
	User Manual	12-15	ENGLISH
	Manuale	16-19	ITALIANO
	Bruksanvisning	20-23	SVENSKA
	Instrukcja użytkowania	24-27	POLSKI
	CE	28	CE

1. Einleitung

Sie haben sich für ein hochwertiges Mobilex Produkt entschieden und darüber freuen wir uns besonders. Diese Gebrauchsanleitung enthält eine Beschreibung und wichtige Informationen über die Verwendung des Medizinprodukts. Sie soll Ihnen helfen, das Produkt korrekt und sicher zu verwenden. Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät verwenden. Achten Sie besonders auf die Sicherheitsrichtlinien und befolgen Sie diese stets. Mobilex ist ständig bemüht, seine Produkte zu verbessern und zu aktualisieren. Daher behalten wir uns das Recht vor, Spezifikationen und technische Daten des Produkts ohne weitere Ankündigung zu ändern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ein medizinisches Gerät, das entwickelt wurde, um die Mobilität von Personen zu erhöhen, die Schwierigkeiten beim Stehen oder Gehen haben. Der Rollator ermöglicht es diesen Personen, die Fähigkeit zur Verrichtung täglicher Aktivitäten wiederzuerlangen. Der Rollator ist für Personen geeignet, die aufgrund verschiedener Krankheiten eine stabile Gehhilfe benötigen. Der Rollator sollte nur als Stütze zum Stehen, Gehen und Sitzen verwendet werden. Jede andere Verwendung ist untersagt.

Indikation

Der Rollator ist ein medizinisches Gerät, das Menschen mit Funktionseinschränkungen unterstützen soll. Die Indikationen für den Einsatz sind Krankheiten die zu Mobilitätseinschränkungen und Behinderungen führen und ein selbstständiges Gehen behindern. Daher besteht ein Bedarf an einer zusätzlichen stabilen Stütze bei der Ausübung der oben genannten Tätigkeit. Die Indikationen lassen sich nicht auf ein bestimmtes Krankheitsbild festlegen und hängen von der individuellen Bewertung des Gesundheitszustands des potenziellen Benutzers durch einen Arzt oder Physiotherapeuten ab. Die Hauptzielgruppen sind jedoch ältere Menschen, Personen mit Paresen, rheumatischen Erkrankungen sowie andere Personen mit eingeschränkter Beweglichkeit der Lendenwirbelsäule, der Knie oder der Hüften. Die Verwendung des Produkts für andere als die oben beschriebenen Zwecke ist verboten.

Kontraindikation

Rollatoren sind nicht für Personen geeignet, die ihr Körpergleichgewicht im Stehen nicht halten können. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn der Benutzer Probleme mit Wahrnehmungsstörungen hat. Kontraindikationen lassen sich nicht auf ein bestimmtes Krankheitsbild festlegen und hängen von der individuellen Bewertung des Gesundheitszustands des potenziellen Benutzers ab. Die Wahl des für ein bestimmtes Krankheitsbild geeigneten orthopädischen Hilfsmittels muss immer mit Hilfe eines Facharztes oder Physiotherapeuten getroffen werden. Beachten Sie darüber hinaus die Sicherheitshinweise in Kapitel 2.

Einsatzbereiche

Das Produkt kann in der häuslichen Pflege, in Gesundheits- und Pflegeeinrichtungen sowie in Krankenhäusern verwendet werden.

Medizinische Zwischenfälle und unerwünschte Ereignisse

Sollten unerwünschte Ereignisse im Zusammenhang mit dem Produkt auftreten, wenden Sie sich bitte an den Händler oder den Hersteller:

Mobilex A/S	Telefon:	+45 87 93 22 20
Grønlandsvej 5	Telefax:	+45 87 93 17 77
DK-8660 Skanderborg	E-Mail:	info@mobilex.dk
Denmark		

2. Sicherheitshinweise

- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die das Gerät benutzen, diese Anleitung gelesen haben.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden und/oder Verletzungen, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen.
- Verwenden Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand.
- Wenn Sie Mängel oder Fehler feststellen, müssen Sie sich sofort an den Händler wenden.
- Befolgen Sie alle Empfehlungen und Warnhinweise des Herstellers.
- Beachten Sie die Informationen auf dem Produktetikett.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den beschriebenen Zweck.
- Treten Sie nicht auf das Gerät.
- Nehmen Sie keine konstruktiven Änderungen am Gerät vor, es sei denn, Sie haben die schriftliche Genehmigung des Herstellers für solche Modifikationen.
- Beim Einstellen des Geräts muss der Benutzer darauf achten, dass er sich nicht die Finger oder andere Körperteile quetscht.
- Überprüfen Sie vor der Benutzung immer, ob die Radbremsen einwandfrei funktionieren.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Rollators, dass er vollständig geöffnet und die Faltsperre aktiviert ist.
- Der Rollator sollte nur auf einer ebenen, stabilen Fläche benutzt werden.
- Der Sitz darf nur benutzt werden, wenn die Bremsen fest eingerastet sind.
- Beide Bremsen sollten immer gleichzeitig betätigt werden.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Gewichtskapazität von 200 kg.
- Die maximale Zuladung der Einkaufstasche beträgt 5 kg.
- Es ist nicht erlaubt, eine zusätzliche Person auf dem Sitz zu befördern.
- Beide Bremsen müssen immer aktiv sein, wenn der Rollator nicht benutzt wird.
- Alle vier Räder müssen immer in Kontakt mit dem Boden sein.
- Der Rollator ist nicht dafür vorgesehen, im Sitzen bewegt zu werden. Der Sitz darf nur benutzt werden, wenn der Rollator mit angezogenen Bremsen stillsteht.

Lieferung

Das Gerät wird in einem Karton geliefert, der zum leichteren Transport gefaltet ist.

Jedes Produktpaket sollte enthalten:

- ✓ 1 Rollator mit: einem montierten Sitz, einem Rückengurt, einem Krückenhalter und einer Einkaufstasche
- ✓ 1 Benutzerhandbuch

Vorläufige Prüfung

Überprüfen Sie den Inhalt des Kartons anhand der obigen Liste. Wenn Sie zu diesem Zeitpunkt feststellen, dass ein Teil fehlt oder beschädigt ist, wenden Sie sich sofort an Ihren Lieferanten.

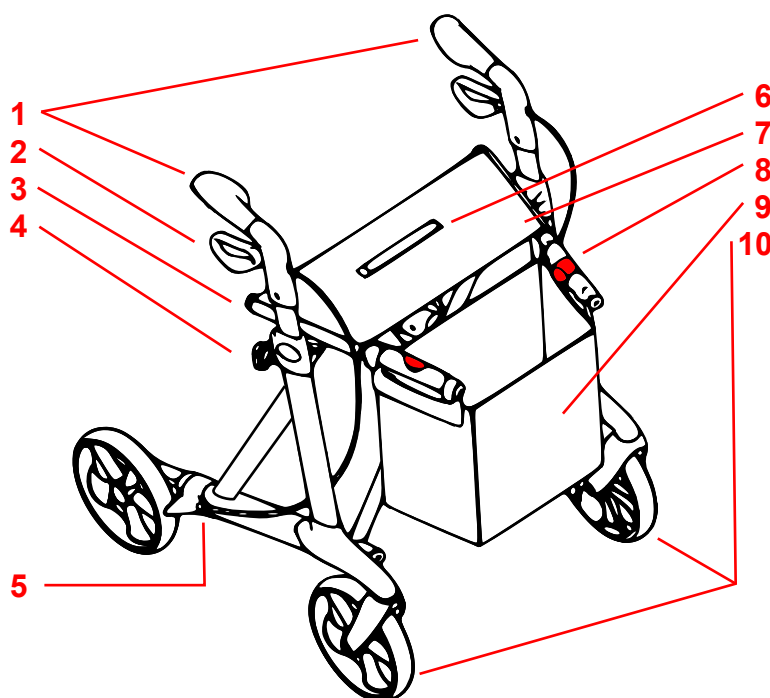
3. Beschreibung

Beschreibung des Produkts

Der Buffalo Rollator hat einen pulverbeschichteten, verstärkten Rahmen mit vier Rädern. Dank des leichten Rahmens lässt er sich leicht zusammenklappen und ist einfach zu lagern und transportieren. Der Rollator läuft leicht und ist ausreichend stabil. Der Rollator wird mit einem montierten Sitz, Rückengurt, Krückenhalter und Einkaufstasche geliefert.

Der Rollator besteht aus:

1. Schiebegriffe
2. Griffe zum Bremsen
3. Rohre unter dem Sitz (der Rahmen öffnet sich, wenn Sie von beiden Seiten drücken)
4. Knöpfe zur Höhenverstellung der Schiebegriffe
5. Bremsen
6. Faltriemen (ziehen Sie hier, um den Rollator zusammenzufalten)
7. Sitz
8. Entriegelungstaste für die Klappsperre
9. Einkaufstasche
10. Räder



Beschreibung der Funktion

Aufklappen des Rollators

Drücken Sie den roten Knopf (Fold Lock Release) am Sitzrohr (siehe Abbildung rechts). Drücken Sie beide Sitzrohre nach unten, bis sich der Rahmen entfaltet. Wenn der Rahmen "einrastet", ist der Rollator in der geöffneten Position verriegelt.



Um sicherzustellen, dass der Rahmen vollständig geöffnet ist, versuchen Sie, die Seiten des Rollators zusammenzudrücken. Prüfen Sie, ob die Knöpfe für die Höhenverstellung fest angezogen sind. Vergewissern Sie sich, dass beide Griffe auf der gleichen Höhe und stabil sind.

WARNUNG! Die Verwendung eines defekten Rollators ist strengstens untersagt. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch stets die Funktion aller Teile des Rollators. Wenn die oben genannten Empfehlungen nicht befolgt werden, kann es zu Verletzungen kommen.

Zusammenfallen des Rollators

Um den Rollator zusammenzuklappen, ziehen Sie den Riemen am Sitz nach oben, bis die Klappsperre zusammentrifft und "einrastet".

WARNUNG! Beide Griffe sollten immer auf die gleiche Höhe eingestellt sein. Die korrekte Höhe der Griffe sollte immer der Ellbogenhöhe des Benutzers entsprechen, wenn er mit locker hängenden Armen steht.

Höhenverstellung der Schiebegriffe

Um die Höhe der Schiebegriffe einzustellen, lösen Sie den Höhenverstellknopf, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen, und stellen die Höhe ein. Ziehen Sie den Knopf wieder fest, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen, und wiederholen Sie den Vorgang für den anderen Griff. Achten Sie darauf, dass beide Griffe auf der gleichen Höhe sind.

Verwenden der Bremsen

Die Bremsen werden schrittweise aktiviert, indem Sie die Bremsgriffe nach oben ziehen. Um den Rollator vollständig anzuhalten, müssen Sie beide Bremsgriffe ganz nach oben ziehen. Um den Rollator wieder zu bewegen, deaktivieren Sie einfach die Bremsen, indem Sie die Bremsgriffe loslassen.

WARNUNG! Aktivieren Sie immer die Bremsen, wenn Sie das Gerät auf einer geneigten Fläche benutzen.

Feststellbremsen

Bevor Sie die Feststellbremsen aktivieren, vergewissern Sie sich, dass sich der Rollator nicht bewegt. Um den Rollator zu parken, drücken Sie die Bremsgriffe nach unten, bis sie "einrasten". Um die Feststellbremsen zu deaktivieren, ziehen Sie die Bremsgriffe nach oben.

WARNUNG! Aktivieren Sie die Feststellbremsen immer, wenn der Rollator nicht benutzt wird und/oder auf einer geneigten Fläche steht. Bevor Sie die Feststellbremsen deaktivieren, stellen Sie sich hinter den Rücken des Rollators und halten Sie beide Schiebegriffe fest.

WARNUNG! Aktivieren Sie immer die Feststellbremsen, bevor Sie sich auf den Rollator setzen. Lehnen Sie sich beim Sitzen niemals nach hinten. Es wird empfohlen, sich nur auf den vorderen Teil des Sitzes zu setzen. Setzen Sie sich nicht auf die Tasche.

Montage

Für dieses Gerät benötigen Sie keine Montageanleitung.

Zubehör

Der Rollator kann mit folgendem Zubehör ausgestattet werden (nicht Teil der Standardausstattung):

- Starrer Sitz mit Polsterung
- Tablett
- Bremse zur Geschwindigkeitsreduzierung
- Weiche Räder
- Montierbarer und faltbarer Regenschirm

4. Technische Daten

Rollator Buffalo HD	Standard Art. Nr. 312305	Small Art. Nr. 312307	Standard mit SOFT Rädern Art. Nr. 312385	Small mit SOFT Rädern Art. Nr. 312387
Schiebestangen höhenverstellbar	74 - 102 cm	66 - 86 cm	74 - 102 cm	66 - 86 cm
Empfohlen für Benutzergröße von	150 - 200 cm	125 - 170 cm	150 - 200 cm	125 - 170 cm
Sitzhöhe	62 cm	55 cm	62 cm	55 cm
Gesamtbreite offen / geschlossen	68 / 22,5 cm			
Innere Breite zwischen den Handgriffen	56 cm			
Länge (Tiefe)	66 cm			
Gewicht (+ Tasche 380 g)	7,8 kg	7,5 kg	7,9 kg	7,6 kg
Max. Tragkraft (Rollator / Tasche)	200 kg / 5 kg			
Bremsen	2 feststellbar mit Parkfunktion			
Radgrößen	Vorne und hinten: 200 x 35 mm			

Produktaufkleber



Beispiel eines Produktetiketts

	QR-code Link für Homepage		Produktions- Datum
	Produzent		Max Belastung
	Gebrauchs - anleitung sehen		Max Breite
	Für Innen/Außen Bereich		Serien-nr.
	CE Produkt		Artikelnr.
	Max Belastung Korb		Medizinisches Produkt

Symbole auf Produktetiketten

5. Wartung & Pflege

Normaler Schmutz kann mit handelsüblichen Reinigungsmitteln und einem Schwamm oder weichen Lappen entfernt werden. Prüfen Sie die spezifischen Produktinformationen und verwenden Sie nur handelsübliche Reinigungsmittel, die für die Reinigung und Desinfektion geeignet sind (verwenden Sie keine alkoholhaltigen Produkte und keine Lösungs- oder Scheuermittel).

Die Räder können mit heißem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Nach der Reinigung sollten die Radlager regelmäßig mit Öl geschmiert werden, sowie wenn die Räder zu quietschen beginnen.

Das Produkt benötigt grundsätzlich keine Wartung. Trotz der soliden Konstruktion und der Verwendung widerstandsfähiger Materialien unterliegt das Produkt einem Verschleiß. Es wird daher empfohlen, das Produkt in regelmäßigen Abständen von einem professionellen Service überprüfen zu lassen. Wir empfehlen folgendes zu überprüfen:

- ✓ Reinigung und Desinfektion des Produkts
- ✓ Das Gestell/Produkt sollte überprüft werden, wenn es verbogen, beschädigt, abgenutzt oder korrodiert ist
- ✓ Verschleißteile werden überprüft und gegebenenfalls ausgetauscht
- ✓ Allgemeines Nachspannen des Produkts

Erwartete Nutzungsdauer: Normalerweise bis zu 5 Jahre, je nach Gebrauch.

Lagerung: Wir empfehlen die Lagerung an einem trockenen Ort bei einer Temperatur über 0 Grad und vor intensiver Sonneneinstrahlung geschützt.

Transport

Falten Sie den Rollator vor dem Transport zusammen.

Das Gerät sollte stabilisiert und gesichert transportiert werden, sodass es während des Transports nicht zu plötzlichen oder gefährlichen Bewegungen kommen kann.

Wiederverwendung

Das Produkt ist für die Wiederverwendung geeignet. Bevor ein neuer Benutzer das Produkt übernimmt, muss es gemäß Punkt 5 überprüft werden.

6. Häufigste Probleme und Lösungen

Problembeschreibung	mögliche Ursache	was ist zu tun
der Rollator lässt sich nur schwer lenken oder schieben	Verschmutzungen zwischen Rädern und Gabeln	etwaige Verschmutzungen oder Haare zwischen Rad und Gabel entfernen
die Bremsen greifen nicht oder greifen nur einseitig	Bremsklötze abgenutzt oder Bremsen schlecht eingestellt	Einstellung der Bremsen kontrollieren, evtl. Bremsklötze wechseln (→ Servicecenter)
der Sitz rastet beim Aufklappen nicht richtig ein	Verriegelungsmechanik nicht richtig eingestellt oder defekt	Einstellung der Verriegelungsmechanik kontrollieren oder austauschen (→ Servicecenter)

7. Entsorgung des Produkts

Das Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zum örtlichen Recyclingzentrum gebracht werden.

8. Garantiebedingungen

Mobilex A/S bietet 2 Jahre Garantie für Schäden, die durch Produktions- oder Materialfehler verursacht wurden. Die Garantie ist nicht gültig bei nicht bestimmungsgemäßer Reparatur oder Verwendung des Produkts. Teile, die einem normalen Verschleiß unterliegen, fallen nicht unter die Garantie, es sei denn, der Verschleiß ist auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen. Wenn Produktänderungen ohne unsere schriftliche Zustimmung vorgenommen werden, verlieren die CE-Kennzeichnung und die Produktgarantie ihre Gültigkeit. Im Falle von Produktschäden, die unter diese Garantie fallen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an Mobilex A/S. Die Garantie deckt keine Transportkosten ab und beinhaltet keine Entschädigung für Personenschäden oder Nichtbenutzung des Produkts während der Reparatur. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die auf die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung zurückzuführen sind.

1. Introduktion

Vi glæder os over at du har købt et kvalitetsprodukt fra Mobilex A/S. Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse og vigtige oplysninger om brugen af det medicinske udstyr. Den har til formål at hjælpe dig med at bruge produktet korrekt og sikkert. Det er meget vigtigt at læse brugsanvisningen omhyggeligt, før du bruger udstyret. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsanvisningerne og følg dem altid. Mobilex forsøger hele tiden at forbedre og opgradere sine produkter. Derfor forbeholder vi os retten til at ændre produktets specifikationer og tekniske data uden yderligere varsel.

Formålsbeskrivelse

Produktet er medicinsk udstyr, der er designet til at øge mobiliteten for personer, der har svært ved at stå eller gå. Rollatoren gør det muligt for disse personer at genvinde evnen til at udføre daglige aktiviteter. Rollatoren er velegnet til personer, der som følge af forskellige sygdomme har brug for stabil støtte til at gå. Rollatoren bør kun anvendes som støtte til at stå, gå og sidde. Enhver anden brug er forbudt.

Indikation

Rollatoren er et medicinsk udstyr, der er beregnet til at hjælpe personer med funktionsnedsættelse. Indikationerne for anvendelse er sygdomme, der forårsager bevægelsesbegrænsninger og handicap, som hindrer selvstændigt at sidde, stå og gå. Der er derfor behov for en ekstra stabil støtte, når de ovennævnte aktiviteter udføres. Indikationerne kan ikke relateres til et bestemt sygdomsbillede, og de afhænger af en individuel vurdering af den potentielle brugers sundhedstilstand af en professionel læge eller fysioterapeut, men de vigtigste målgrupper er ældre mennesker, personer med parese, reumatiske sygdomme og andre personer med begrænset mobilitet i lænderyggen, knæ eller hofter. Det er forbudt at bruge produktet til andre formål end dem, der er beskrevet ovenfor.

Kontraindikation

Rollatorer er ikke beregnet til personer, der ikke kan opretholde en korrekt kropsbalance i siddende og stående stilling. Hjælpemidlet må ikke anvendes, hvis brugeren har problemer med nedsat opfattelsesevne. Kontraindikationer kan ikke relateres til et bestemt klinisk billede, og de afhænger af en individuel vurdering af den potentielle brugers sundhedstilstand. Valget af ortopædisk hjælpemiddel, der passer til et givet sygdomsbillede, skal altid foretages med hjælp fra en speciallæge eller fysioterapeut. Derudover skal du overholde sikkerhedsoplysningerne i kapitel 2.

Anvendelsesområder

Produktet kan anvendes i hjemmeplejen, privat, på sundheds- og langtidsplejeinstitutioner og hospitaler.

Medicinske hændelser og uønskede hændelser

I tilfælde af uønskede hændelser i forbindelse med apparatet skal du kontakte forhandleren eller producenten:

Mobilex A/S	Telefon:	+45 87 93 22 20
Grønlandsvej 5	Telefax:	+45 87 93 17 77
DK-8660 Skanderborg	Email:	info@mobilex.dk
Denmark		

2. Sikkerhedskrav

- Sørg for, at alle personer, der bruger apparatet, har læst denne vejledning.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader og/eller personskade som følge af manglende overholdelse af brugsanvisningen.
- Brug kun produktet i fejlfri stand.
- Hvis der konstateres defekter eller fejl, skal du straks kontakte forhandleren.
- Følg alle producentens anbefalinger og advarsler.
- Vær opmærksom på oplysningerne på produktetiketten.
- Brug kun produktet til det beskrevne formål.
- Stå ikke på rollatoren.
- Undgå at foretage konstruktive ændringer på apparatet, medmindre du har producentens skriftlige accept af sådanne ændringer.
- Ved justering af apparatet skal brugeren være opmærksom på ikke at klemme fingrene eller andre kropsdele.
- Kontrollér altid før brug, at hjulbremserne fungerer perfekt.
- Før du bruger rollatoren, skal du sikre dig, at den er helt åben, og at anti-foldelåsen er aktiv.
- Rollatoren bør kun bruges på et fladt stabilt underlag.
- Sædet må kun bruges, når bremserne er fastlåst.
- Begge bremser skal altid aktiveres samtidig.
- Den maksimale vægtpacitet på 200 kg må ikke overskrides.
- Max. belastning af indkøbsposen er 5 kg.
- Det er ikke tilladt at transportere en ekstra person på sædet.
- Begge bremser skal altid være aktiveret, hvis rollatoren ikke er i brug.
- Alle 4 hjul skal altid være i kontakt med jorden.
- Rollatoren er ikke beregnet til at blive flyttet, mens man sidder ned. Sædet må kun bruges, når rollatoren står stille med aktiverede bremser.

Levering

Apparatet leveres i en kartonboks, der er foldet for at lette transporten.

Hver produktpakke skal indeholde:

- ✓ 1 rollator, herunder: et monteret sæde, rygsele, krykkeholder og indkøbspose
- ✓ 1 brugermanual;

Foreløbig kontrol

Kontroller indholdet af kassen i forhold til ovenstående liste. Hvis du på dette tidspunkt opdager, at en del mangler eller er beskadiget, skal du straks kontakte din leverandør.

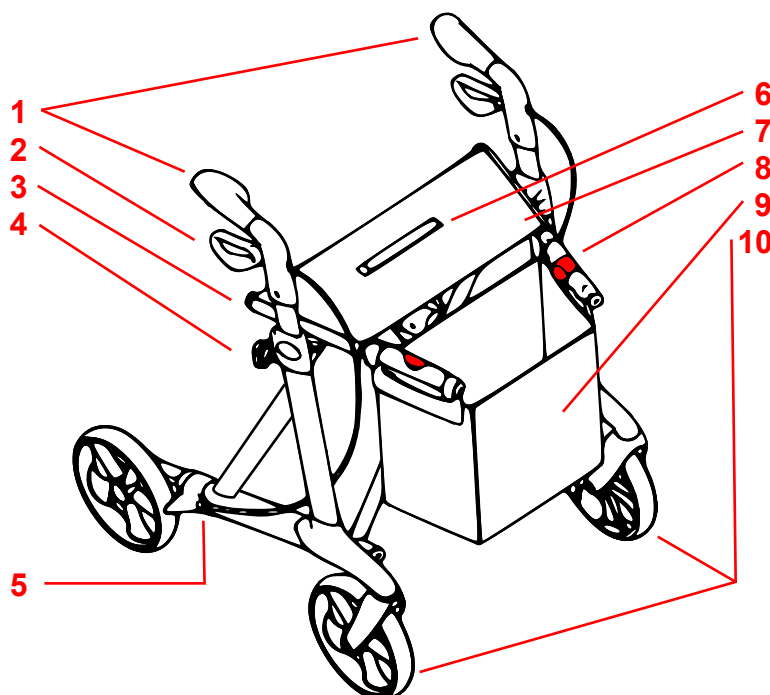
3. Beskrivelse

Produktbeskrivelse

Buffalo rollatoren har en pulverlakeret forstærket ramme med 4 hjul. Den lette ramme gør det nemt at folde den sammen og giver enkel opbevaring og transport. Rollatoren kører let og er tilstrækkeligt stabil. Rollatoren leveres med et monteret sæde, rygsele, krykkeholder og indkøbspose.

Rollatoren består af:

1. Skubbehåndtag
2. Bremsenhåndtag
3. Rør under sædet (rammen åbnes, når du trykker fra begge sider)
4. Knapper til højdejustering af skubbehåndtag
5. Brems
6. Foldestrop (træk her for at folde rollatoren sammen)
7. Sæde
8. Knap til frigørelse af foldelås
9. Indkøbspose
10. Hjul



Funktionsbeskrivelse

Udfoldning af rollatoren

Tryk på den røde knap (udløser foldelås) på sadelrøret (se billedet til højre). Tryk begge sadelrør nedad, indtil rammen foldes ud. Når rammen "klikker", er rollatoren låst i den åbne position.

For at sikre dig, at rammen er blevet åbnet helt, skal du prøve at presse rollatorens sider sammen. Kontroller, at drejeknapperne til højdejustering er strammet godt til. Kontroller, at begge håndtag er i samme højde og stabile.



ADVARSEL! Det er strengt forbudt at bruge en defekt rollator. Kontroller altid før brug, at alle rollatorens dele fungerer. Hvis ovenstående anbefalinger ikke følges, kan der opstå personskader.

Foldning af rollatoren

For at folde rollatoren skal du trække remmen på sædet opad, indtil foldelåsen samles og "klikker".

ADVARSEL! Begge håndtag skal altid være indstillet i samme højde. Den korrekte højde på håndtagene skal altid være i albuelængden på brugeren, når han står med hængende arme.

Højdejustering af skubbehåndtag

For at justere højden på skubbehåndtagene løsnes højdejusteringsknappen ved at dreje den mod uret og justere højden. Spænd knappen igen ved at dreje den med uret, og gentag for det andet håndtag. Sørg for, at begge håndtag er i samme højde.

Brug af bremsene

Bremsene aktiveres gradvist ved at trække bremsegrebene opad. For at stoppe rollatoren helt skal begge bremsegreb trækkes helt op. For at bevæge rollatoren igen skal du blot deaktivere bremsene ved at slippe bremsegrebene.

ADVARSEL! Aktiver altid bremserne, når du bruger den på en skrånende overflade.

Parkeringsbremser

Før du aktiverer parkeringsbremserne, skal du sikre dig, at rollatoren ikke bevæger sig. For at parkere rollatoren skal du skubbe bremsegrebene nedad, indtil de "klikker". For at deaktivere parkeringsbremserne trækker du bremsegrebene opad.

ADVARSEL! Aktiver altid parkeringsbremserne, når rollatoren ikke er i brug og/eller står på en skrå overflade. Før du deaktiverer parkeringsbremserne, skal du stille dig bag rollatorens ryg og tage godt fat i begge skubbehåndtag.

ADVARSEL! Aktiver altid parkeringsbremserne, før du sætter dig på rollatoren. Når du sidder, må du aldrig læne dig bagover. Det anbefales, at man kun sidder på den forreste del af sædet. Sæt dig ikke ned på tasken.

Samling

Denne enhed har ikke brug for en samlevejledning.

Tilbehør

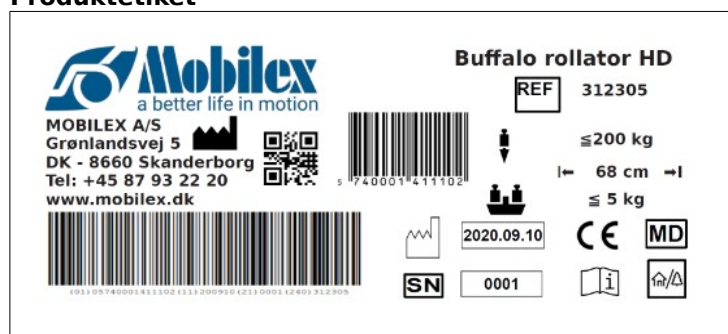
Rollatoren kan udstyres med følgende tilbehør (ikke en del af standardudstyret):

- Stiv sæde med polstring
- Bakke
- Bremse til reduktion af hastighed
- Bløde hjul
- Monterbar og sammenfoldelig paraply

4. Tekniske data

Rollator Buffalo HD	Standard Varenr. 312305	Small Varenr. 312307	Standard med SOFT hjul Varenr. 312385	Small med SOFT hjul Varenr. 312387
Højde af skubbehåndtag (justérbar)	74 - 102 cm	66 - 86 cm	74 - 102 cm	66 - 86 cm
Anbefalede brugerhøjde	150 - 200 cm	125 - 170 cm	150 - 200 cm	125 - 170 cm
Sædehøjde	62 cm	55 cm	62 cm	55 cm
Total bredde åben / sammenfoldet	68 / 22,5 cm			
Indv. bredde mellem skubbehåndtag	56 cm			
Længde (dybde)	66 cm			
Vægt (+ taske 380 g)	7,8 kg	7,5 kg	7,9 kg	7,6 kg
Max. belastning (rollator / taske)	200 kg / 5 kg	200 kg / 5 kg	200 kg / 5 kg	200 kg / 5 kg
Bremser	2 låsbare med parkeringsfunktion			
Hjul	Forhjul og baghjul: 200 x 35 mm			

Produktetiket



Eksempel på produktetiket

	QR-code link til hjemmesiden		Produktionsdato
	Producent		Max belastning
	Se bruger-vejledningen		Max bredde
	Til indendørs/ude-ndørs brug		serienr.
	CE mærket produkt		Varenr
	Max belastning kurv		Medicinsk udstyr

Betydningen af ikonerne

5. Vedligeholdelse og pleje

Normalt snavs kan fjernes med almindelige rengøringsmidler og en svamp eller en blød klud. Kontroller de specifikke produktoplysninger, og brug kun kommercielle rengøringsmidler, der er egnede til rengøring og desinfektion (brug ikke alkoholholdige produkter og ingen opløsnings- eller slibemidler).

Hjulene kan rengøres med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel. Efter rengøring skal hjullejerne smøres med olie med jævne mellemrum, eller når hjulene begynder at knirke.

Apparatet behøver som udgangspunkt ikke vedligeholdelse. På trods af den solide konstruktion og brugen af modstandsdygtige materialer er produktet udsat for slitage. Det anbefales derfor at lade produktet kontrolleres med jævne mellemrum af en professionel service. Vi anbefaler, at følgende kontrolleres:

- ✓ Rengøring og desinfektion af produktet
- ✓ Rammen/produktet skal kontrolleres, hvis den er bøjet, beskadiget, slidt eller korroderet
- ✓ Sliddele kontrolleres og udskiftes om nødvendigt
- ✓ Generel efterspænding af produktet

Forventet levetid: Normalt 5 år afhængigt af brugen.

Opbevaring: Vi anbefaler opbevaring på et tørt sted ved en temperatur over 0, væk fra kraftigt sollys.

Transport

Før transport skal du folde rollatoren sammen.

Apparatet skal transporteres på en stabil og sikret måde uden risiko for pludselige eller farlige bevægelser under transporten.

Genbrug

Produktet er egnet til genbrug. Før genbrug, hvor en ny bruger skal overtage produktet, skal produktet kontrolleres i henhold til punkt 5.

6. De mest almindelige problemer og løsninger

Problembeskrivelse	Mulig årsag	Løsningsforslag
Rollatoren er svær at styre eller skubbe	Snavs mellem hjul og gafler	Fjern evt. snavs og hår mellem hjul og gaffel
Bremserne virker ikke eller virker kun i den ene side	Bremseklodser er slidt eller bremser er forkert indstillet	Kontroller hvordan bremserne er indstillet, udskift evt. bremseklodser (→ serviceværksted)
Sædet går ikke rigtigt i hak ved udklapning	Låseanordningen er forkert indstillet eller defekt	Tjek at låseanordningen er rigtigt indstillet eller udskift denne (→ serviceværksted)

7. Bortskaffelse af produktet

Produktet kan ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

8. Garantibetingelser

Mobilex A/S yder 2 års garanti for skader forårsaget af fejl i produktionen eller materialefejl. Garantien er ikke gældende ved ikke tilsigtet reparation eller brug af produktet. Dele, der er udsat for normal slitage, er ikke omfattet af garantien, medmindre sliddet skyldes en fabrikationsfejl. Hvis der foretages produktændringer uden vores skriftlige accept, er CE-mærkningen og produktgarantien ikke gyldig. I tilfælde af produktskader, der er omfattet af denne garanti, bedes du underrette din forhandler eller Mobilex A/S direkte. Garantien dækker ikke transportomkostninger og omfatter ikke erstatning for personskader eller manglende brug af produktet under reparation. Garantien dækker ikke skader, der skyldes, at brugervejledningen ikke er blevet fulgt.

1. Introduction

Thank you for buying a high-quality Mobilex product. These instructions for use contain a description and important information about the use of the medical product. It is intended to help you to use the product correctly and safely. It is very important to read the instructions carefully before using the product. Pay particular attention to the safety guidelines and always follow them. Mobilex is constantly trying to improve and upgrade its products. Therefore we reserve the right to change specifications and technical data of the product without further notice.

Intended use of the product

The Mobilex product is medical device which has been designed to increase the mobility of persons who have difficulties standing or walking. The rollator enables those persons to regain the ability to perform daily activities. The rollator is suitable for persons who as a result of various diseases need stable walking support. The rollator should only be used as a support for standing, walking and sitting. Any other use is prohibited.

Indications

The rollator is a medical device designed to help people with functional limitations. The indications for use are diseases that cause mobility limitations and disabilities, obstructing independent sitting, standing and walking. Therefore, there is a need for an additional stable support when performing the above activity. Indications cannot be related to one specific clinical picture and they depend on individual evaluation of potential user's health status by professional physician or physical therapist, but main target user groups are elderly people, persons with paresis, rheumatic diseases, and other people with limited mobility of the lumbar spine, knees or hips. Using the product for any purpose other than those described above is prohibited.

Contraindications

Rollators are not indicated for those persons who can't maintain proper body balance in a standing position. The device must not be used if the user has problems with impaired perception. Contraindications cannot be related to one specific clinical picture and they depend on individual evaluation of potential user's health status. The choice of orthopedic aid appropriate for a given clinical picture must be always made with the help of a specialist physician or physiotherapist. In addition, observe the safety information in Chapter 2.

Areas of use

The product can be used in home care, health and long-term care facilities, and hospitals.

Medical incidents and unwanted events

In case of any unwanted events related to the product, please contact the dealer or manufacturer:

Mobilex A/S	Phone:	+45 87 93 22 20
Grønlandsvej 5	Telefax:	+45 87 93 17 77
DK-8660 Skanderborg	Email:	info@mobilex.dk
Denmark		

2. Safety requirements

- Make sure that this manual has been read by all persons using the device.
- The manufacturer assumes no responsibility for damage and/or injury resulting from failure to follow the operating instructions.
- Only use the product in flawless condition.
- If defects or errors are detected you must immediately contact the dealer.
- Follow all manufacturer's recommendations and warnings.
- Be aware of the information on the product label.
- Only use the product for the described purpose.
- Don't stand on to the device.
- Avoid making constructive changes on the device, unless you have the manufacturer's written acceptance for such modifications.
- When adjusting the device the user must take care not to squeeze the fingers or other body parts.
- Always check before use that the wheel brakes function perfectly.
- Before using the rollator, make sure it is fully opened and the anti-folding lock is active.
- The rollator should only be used on a flat stable surface.
- The seat may only be used when the brakes have been firmly locked.
- Both brakes should always be activated simultaneously.
- Do not exceed the maximum weight capacity of 200 kg.
- Max. load of the shopping bag is 5 kg.
- It is not allowed to carry an extra person on the seat.
- Both brakes must be always active if the rollator is not in use.
- All 4 wheels must always be in contact with the ground.
- The rollator is not intended to be moved while seated. The seat may only be used when the rollator is standing still with the brakes on.

Parts supplied

The device is supplied in a carton box, folded for easier transportation.
Each product package should contain:

- ✓ 1 rollator including: a mounted seat, back belt, crutch holder and shopping bag
- ✓ 1 user manual;

Preliminary check

Check the contents of the box against the above list. If at this stage you discover that a part is missing or damaged, contact your supplier immediately.

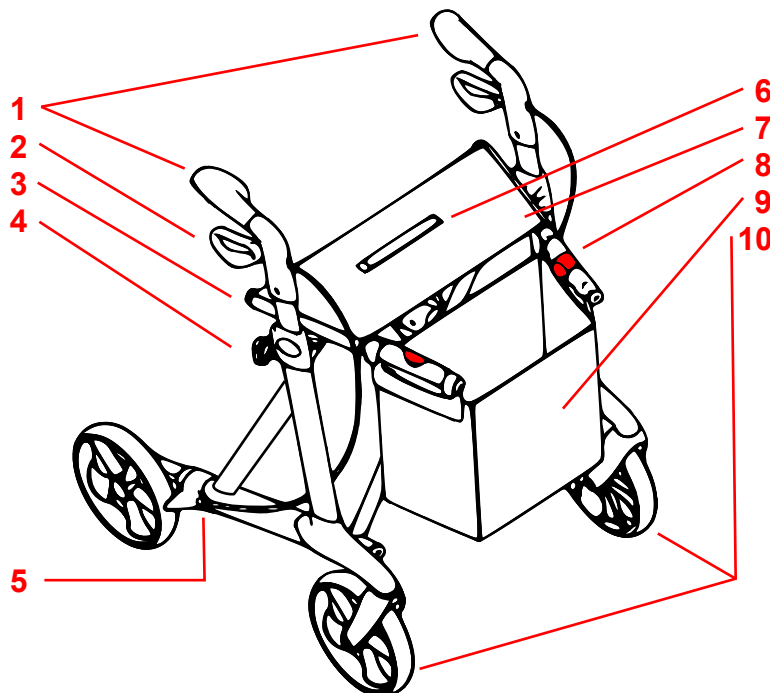
3.Description

Product description

The Buffalo rollator has a powder coated reinforced frame with 4 wheels. The light-weight frame makes folding it easy and offers simple storage and transport. The rollator runs easily and is sufficiently stable. The rollator is delivered with a mounted seat, backbelt, crutch holder and shopping bag.

The rollator consists of:

1. Push handles
2. Brake handles
3. Tubes under seat (frame opens when you press from both sides)
4. Push handle height adjustment knobs
5. Brakes
6. Folding strap (pull here to fold the rollator)
7. Seat
8. Fold lock release button
9. Shopping bag
10. Wheels



Function description

Unfolding the rollator

Press the red (fold lock release) button on the seat tube (see picture on the right). Press both seat tubes down until the frame unfolds. When the frame "clicks" the rollator is locked in opened position.

To make sure that the frame has been fully opened try to press the rollator sides together. Check that the knobs for height adjustment have been firmly tightened. Check that both handles are at the same height and stable.



WARNING! Use of a defective rollator is strictly forbidden. Always check before use the function of all parts of the rollator. If the above recommendations are not followed, injuries may occur.

Folding the rollator

To fold the rollator, pull up the strap on the seat until the fold lock comes together and "clicks".

WARNING! Both handles should always be adjusted to the same height. The correct height of the handles should always be the elbow height of the user when he stands with his arms hanging loose.

Height adjustment of push handles

To adjust the height of the push handles loosen the height adjustment knob by turning it counter-clockwise and adjust the height. Re-tighten the knob by turning it clockwise and repeat for the other handle. Make sure both handles are at the same height.

Using the Brakes

The brakes are gradually activated by pulling the brake handles up. To stop the rollator completely both brake handles must be fully pulled up. To move the rollator again simply deactivate the brakes by letting go of the brake handles.

WARNING! Always activate the brakes when using it on an inclined surface.

Parking brakes

Before activating parking brakes, make sure the rollator isn't moving. To park the rollator push the brake handles downwards until they "click". To deactivate parking brakes pull the brake handles up.

WARNING! Always activate parking brakes when the rollator is not in use and/or on an inclined surface. Before deactivating the parking brakes, stand behind the back of the rollator and grab both push handles firmly.

WARNING! Always activate the parking brakes before sitting on the rollator. When seated, never lean backwards. It is recommended to sit only at the front part of the seat. Do not sit down on the bag.

Assembly

This device doesn't need assembly instructions.

Accessories

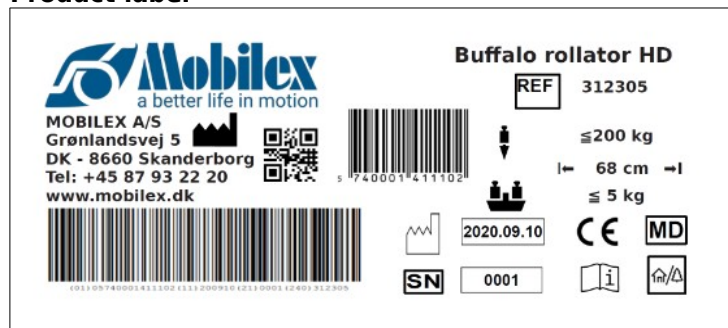
The rollator can be equipped with the following accessories (not a part of the standard equipment):

- Rigid seat with upholstery
- Tray
- Speed reduction brake
- Soft wheels
- Mountable and foldable umbrella

4. Technical Data

Rollator Buffalo HD	Standard Item nr. 312305	Small Item nr. 312307	Standard with SOFT wheels Item nr. 312385	Small with SOFT wheels Item nr. 312387
Height of the push handles (adjustable)	74 - 102 cm	66 - 86 cm	74 - 102 cm	66 - 86 cm
Recommended user heights	150 - 200 cm	125 - 170 cm	150 - 200 cm	125 - 170 cm
Seat height	62 cm	55 cm	62 cm	55 cm
Total width opened / folded	68 / 22,5 cm			
Inner width between push handles	56 cm			
Length (depth)	66 cm			
Weight (+ bag 380 g)	7,8 kg	7,5 kg	7,9 kg	7,6 kg
Max. load (rollator / bag)	200 kg / 5 kg			
Brakes	2 lockable with parking function			
Wheel sizes	Front and back 200 x 35 mm			

Product label



Example of product label

	QR-code link to homepage		Manufacturing date
	Manufacturer		Max load
	Observe the user manual		Max width
	To be used indoor and outdoor		serial no
	CE marked product		Item Number
	Max load basket		Medical Device

Meaning of icons

5. Care & Maintenance

Normal dirt can be removed with standard cleaning products and a sponge or soft rag. Check the specific product information and use only commercial cleaning products which are suitable for cleaning and disinfection (do not use alcohol-containing products and no solvents or abrasives).

Wheels can be cleaned with hot water with a mild cleaning agent. After cleaning the wheel bearings should be lubricated with oil periodically or when the wheels start squeaking.

The product basically does not need maintenance. Despite the solid construction and the use of resistant materials the product is subject to wear. It is therefore recommended to check the product at regular intervals by a professional service. We recommend the following to be checked:

- ✓ Cleaning and disinfection of the product
- ✓ Frame/product should be checked if it has been bent, damaged, worn or corroded
- ✓ Wear parts are checked and replaced if necessary
- ✓ General re-tightening of the product

Expected service life: Normally 5 years depending on use.

Storage: We recommend storage in a dry place at a temperature above 0, away from intense sunlight.

Transportation

Before transportation fold the rollator.

The device should be transported in a stabilized and secured way with no risk of sudden or dangerous movements during transport.

Reuse

The product is suitable for reuse. Before a new user takes over the product, it must be checked according to point 5.

6. Most common problems and solutions

<i>Problems</i>	<i>Possible causes</i>	<i>Solutions</i>
The rollator is difficult to manouver or push	Dirt between wheels and forks	Remove dirt or hair from between wheels and forks
The brakes do not work or work only on one side	The brake shoes are worn, or the brakes are not adjusted correctly	Adjust the brakes. Replace the brake shoes if needed
The seat does not fit in when the rollator is unfolded	The locking device is in a wrong position or defective	Check that the locking device is in a correct position. Replace it if needed

7. Disposal of the product

The product can not be disposed of with household waste but must be brought to the local recycling center.

8. Guarantee terms

Mobilex A/S offers 2 years of warranty for damages caused by errors in production or material errors. The warranty is not valid by not-intended repair or usage of the product. Parts subject to normal wear are not covered by the warranty, unless wear is caused by a manufacturing fault. If product changes are made without our written acceptance the CE-marking and product warranty will not be valid. In the event of product damages covered by this warranty, please notify your dealer or Mobilex A/S directly. The warranty does not cover transport costs and does not include compensation for personal injuries or non-use of the product during repair. The warranty does not cover damages due to the user manual not being followed.

1. Introduzione

Ha acquistato un prodotto di qualità Mobilex e ne siamo particolarmente felici. Queste istruzioni per l'uso contengono una descrizione e informazioni importanti sull'uso del dispositivo medico. Hanno lo scopo di aiutarla a utilizzare il prodotto in modo corretto e sicuro. È molto importante leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo. Presti particolare attenzione alle linee guida sulla sicurezza e le segua sempre. Mobilex cerca costantemente di migliorare e aggiornare i suoi prodotti. Pertanto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche e i dati tecnici del prodotto senza ulteriore preavviso.

Indicazioni e uso previsto

Il rollator è un dispositivo medico (ausilio) il cui scopo è quello di assistere persone con funzionalità motorie ridotte. L'uso è indicato a persone con malattie che causano limitazioni di mobilità o disabilità, e che ostacolano la seduta, la posizione eretta e la camminata indipendente avendo di conseguenza necessità di un ulteriore supporto stabile per la camminata. Le indicazioni non possono essere collegate ad un quadro clinico specifico e dipendono dalla valutazione individuale dello stato di salute del potenziale utente da parte di un medico professionista o di un fisioterapista. I principali gruppi di utenti sono persone anziane, persone con paresi, malattie reumatiche e altre persone con mobilità limitata della colonna lombare, delle ginocchia o delle anche. L'uso del prodotto per qualsiasi scopo diverso da quelli descritti sopra non è consentito.

Controindicazione

Il rollator non è destinato a persone che non possono mantenere un corretto equilibrio corporeo in posizione seduta o eretta. L'ausilio non deve essere usato se l'utente ha problemi di percezione alterata. Le controindicazioni non possono essere collegate a un quadro clinico specifico e dipendono da una valutazione individuale dello stato di salute del potenziale utente. La scelta di un dispositivo ortopedico adatto a una determinata condizione medica dovrebbe sempre essere fatta con l'aiuto di un medico specialista o di un fisioterapista. Devono essere osservate sempre i requisiti di sicurezza (punto 2).

Aree di utilizzo

Il rollator può essere utilizzato nell'assistenza domiciliare, nelle strutture sanitarie e di assistenza a lungo termine e negli ospedali.

Incidenti medici ed eventi indesiderati

In caso di eventi indesiderati legati al dispositivo, la preghiamo di contattare il rivenditore o il produttore:

Mobilex A/S Grønlandsvej 5 DK-8660 Skanderborg Denmark	Telefono: +45 87 93 22 20 Telefax: +45 87 93 17 77 Email: info@mobilex.dk
---	---

2. Requisiti di sicurezza

- Assicurarsi che questo manuale sia stato letto da tutte le persone che utilizzano il dispositivo.
- Il produttore non assume alcuna responsabilità per danni e/o lesioni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni operative.
- Utilizzare il prodotto solo in condizioni impeccabili.
- Se vengono rilevati difetti o errori, contattare immediatamente il rivenditore.
- Seguire tutte le raccomandazioni e le avvertenze del produttore.
- Tener conto delle informazioni riportate sull'etichetta del prodotto.
- Utilizzare il prodotto solo per lo scopo descritto.
- Non appoggiarsi al rollator.
- Non apportare modifiche costruttive al dispositivo, senza autorizzazione scritta del produttore per tali modifiche.
- Durante la regolazione del dispositivo, l'utente deve fare attenzione a non schiacciare le dita o altre parti del corpo.
- Prima dell'uso verificare sempre che i freni delle ruote funzionino perfettamente.
- Prima dell'uso assicurarsi che il rollator sia completamente aperto e che il bloccaggio contro il piegamento sia attivo.
- Il rollator deve essere utilizzato solo su una superficie piana e stabile.
- La seduta può essere utilizzata solo da fermo e con i freni bloccati.
- Entrambi i freni devono essere sempre attivati contemporaneamente.
- Non superare la capacità massima di peso di 200 kg.
- Il carico massimo della borsa della spesa è di 5 kg.
- Non è consentito trasportare una persona sul sedile.
- Entrambi i freni devono essere sempre bloccati se il rollator non è in uso.
- Tutte e 4 le ruote devono essere sempre a contatto con il suolo.
- Il rollator non è destinato a spostamenti da seduti.

Ambito di consegna

Il dispositivo viene fornito in una scatola di cartone, piegata per facilitare il trasporto. Ogni confezione di prodotto deve contenere:

- ✓ 1 rollator che include:
un sedile montato, una cintura posteriore, un supporto per stampelle e una borsa per la spesa.
- ✓ Questo manuale d'uso

Controllo preliminare

Verificare il contenuto della scatola con l'elenco precedente. Se in questa fase risultasse mancante un pezzo o che fosse danneggiato, contattare immediatamente il fornitore.

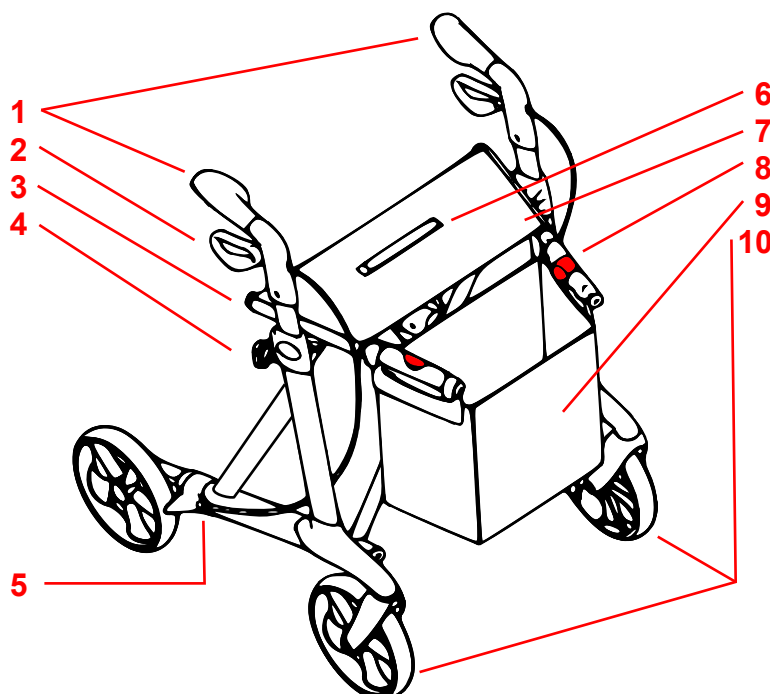
3. Descrizione

Descrizione del prodotto

Il rollator Buffalo ha un telaio rinforzato verniciato a polvere con 4 ruote. Il telaio leggero consente di piegarlo facilmente e di riporlo e trasportarlo con facilità. Il rollator scorre facilmente ed è sufficientemente stabile. Il rollator viene fornito con sedile montato, cintura poggiaschiena, porta stampelle e borsa per la spesa.

Il rollator è composto da:

1. Manubrio di spinta
2. Maniglia freno
3. Tubi della seduta
(il telaio si apre premendo da entrambi i lati)
4. Manopole di regolazione dell'altezza del manubrio di spinta
5. Freni
6. Cinghia pieghevole
(tirare qui per piegare il rollator)
7. Seduta
8. Pulsante di sblocco del ripiegamento
9. Borsa della spesa
10. Ruote



Descrizione delle funzioni

Aprire il rollator

Premere il pulsante rosso (sblocco del ripiegamento) sul tubo della seduta (vedi foto a destra). Premere entrambi i tubi della seduta verso il basso finché il telaio non si apre. Quando il telaio "scatta", il rollator è bloccato in posizione aperta.

Per assicurarsi che il telaio sia stato aperto completamente, provare a premere i lati del rollator tra loro. Controllare che le manopole per la regolazione dell'altezza siano ben strette. Verificare che entrambe le maniglie siano alla stessa altezza e stabili.



ATTENZIONE! L'uso di un rollator difettoso è severamente vietato. Prima dell'uso, verificare sempre il funzionamento di tutte le parti del rollator. Se non vengono seguite le raccomandazioni di cui sopra, potrebbero verificarsi delle lesioni.

Ripiegare il rollator

Per ripiegare il rollator, tirare verso l'alto la cinghia sulla seduta fino al unirsi e "scattare" del sistema di bloccaggio rosso.

ATTENZIONE! Entrambe le maniglie devono essere sempre regolate alla stessa altezza. L'altezza corretta delle maniglie deve sempre corrispondere all'altezza del gomito dell'utente quando è in piedi con le braccia libere.

Regolazione dell'altezza delle maniglie di spinta

Per regolare l'altezza delle maniglie di spinta, allentare la manopola di regolazione dell'altezza ruotandola in senso antiorario e regolare l'altezza. Riavvitare la manopola ruotandola in senso orario e ripetere per l'altra maniglia. Assicurarsi che entrambe le maniglie siano alla stessa altezza.

Uso dei freni

I freni vengono attivati gradualmente tirando le maniglie dei freni verso l'alto. Per fermare completamente il rollator, entrambe le maniglie dei freni devono essere tirate completamente verso l'alto. Per muovere nuovamente il rollator è sufficiente disattivare i freni lasciando andare le maniglie dei freni.

ATTENZIONE! Attivare sempre i freni quando si utilizza il rollator su una superficie inclinata.

Freni di parcheggio

Prima di attivare i freni di parcheggio, assicurarsi che il rollator non sia in movimento. Per parcheggiare il rollator, spingere le maniglie dei freni verso il basso finché non fanno 'click'. Per disattivare i freni di stazionamento, tirare le maniglie dei freni verso l'alto.

ATTENZIONE! Attivare sempre i freni di stazionamento quando il rollator non è in uso e/o su una superficie inclinata. Prima di disattivare i freni di stazionamento, posizionarsi dietro al rollator e afferrare saldamente entrambe i manubri di spinta.

ATTENZIONE! Attivare sempre i freni di stazionamento prima di sedersi sul rollator. In posizione seduta non inclinarsi all'indietro. Si raccomanda di sedersi solo nella parte anteriore del sedile. Non sedersi sulla borsa.

Montaggio

Questo dispositivo non ha bisogno di istruzioni per il montaggio.

Accessori

Il rollator può essere equipaggiato con i seguenti accessori (non fanno parte della dotazione standard):

- Sedile rigido con imbottitura
- Vassoio
- Freno di riduzione della velocità (frizione)
- Ruote morbide
- Ombrello con supporto pieghevole

4. Dati tecnici

Rollator Buffalo HD	Standard cod. 312305	Small cod. 312307	Standard con ruote SOFT cod. 312385	Small con ruote SOFT cod. 312387
Altezza dei manubri (regolabile)	74 - 102 cm	66 - 86 cm	74 - 102 cm	66 - 86 cm
Consigliato per utenti con un'altezza di	150 - 200 cm	125 - 170 cm	150 - 200 cm	125 - 170 cm
Altezza seduta	62 cm	55 cm	62 cm	55 cm
Larghezza aperto / chiuso	68 / 22,5 cm			
Larghezza interna tra i manubri	56 cm			
Lunghezza (profondità)	66 cm			
Peso (+ borsa 380 g)	7,8 kg	7,5 kg	7,9 kg	7,6 kg
Portata max. (rollator / borsa)	200 kg / 5 kg			
Freni	2 stazionabili con funzione di parcheggio			
Dimensione ruote	Anteriore e posteriore: 200 x 35 mm			

Etichetta del prodotto



Esempio di etichetta di prodotto

	QR-code link alla homepage		Data di produzione
	Produttore		Carico massimo
	Osservare il manuale d'uso		Larghezza massima
	Da usare all'interno e all'esterno		numero di serie
	Prodotto con marchio CE		Numero di articolo
	Cesto di carico massimo		Dispositivo medico

Significato delle icone

5. Manutenzione e pulizia

Lo sporco normale può essere rimosso con detergenti standard e una spugna o uno straccio morbido. Verificare le informazioni specifiche sul prodotto e utilizzare solo prodotti di pulizia commerciali adatti alla pulizia e alla disinfezione (non utilizzare prodotti contenenti alcool e nessun solvente o abrasivo).

Le ruote possono essere pulite con acqua calda e un detergente delicato. Dopo la pulizia, i cuscinetti delle ruote devono essere lubrificati con olio periodicamente o quando le ruote iniziano a cigolare.

Il dispositivo non ha bisogno di manutenzione. Nonostante la costruzione solida e l'utilizzo di materiali resistenti, il prodotto è soggetto a usura. Si raccomanda pertanto di far controllare il prodotto a intervalli regolari da parte di un servizio professionale. Consigliamo di controllare i seguenti punti:

- ✓ Pulizia e disinfezione del prodotto
- ✓ Il telaio deve essere controllato se è stato piegato, danneggiato, usurato o corrosivo.
- ✓ Le parti soggette ad usura vengono controllate e sostituite se necessario
- ✓ Riavvitamento generale del prodotto

Vita utile prevista: Normalmente 5 anni, a seconda dell'uso.

Stoccaggio: Si consiglia di conservare il prodotto in un luogo asciutto a una temperatura superiore a 0 gradi, lontano da luce solare intensa.

Trasporto

Prima del trasporto, piegare il rollator.

Il dispositivo deve essere trasportato in modo stabilizzato e sicuro, senza il rischio di movimenti improvvisi o pericolosi durante il trasporto.

Riutilizzo

Il prodotto è adatto al riutilizzo.

Prima che un nuovo utente prenda in consegna il prodotto, è necessario verificarlo in base al punto 5.

6. I problemi più comuni e le soluzioni

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
Il rollator è duro da spingere o da guidare	Sporcizia tra ruota e forcella	Togliere la sporcizia tra ruota e forcella
I freni non frenano regolarmente	I freni sono mal regolati	Controllare la regolazione di entrambi i freni (→ centro d' assistenza)
La seduta non si blocca	La levetta di bloccaggio è regolata male o difettosa	Controllare o sostituire il sistema di bloccaggio seduta (→ centro d' assistenza)

7. Smaltimento del prodotto

Il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici, ma deve essere portato al centro di riciclaggio locale.

8. Condizioni di garanzia

Mobilex A/S offre 2 anni di garanzia per i danni causati da errori di produzione o errori di materiale. La garanzia non è valida in caso di riparazione o utilizzo non previsto del prodotto. Le parti soggette a normale usura non sono coperte dalla garanzia, a meno che l'usura non sia causata da un difetto di fabbricazione. Se vengono apportate modifiche al prodotto senza la nostra accettazione scritta, il marchio CE e la garanzia del prodotto non saranno validi. In caso di danni al prodotto coperti da questa garanzia, la preghiamo di informare il suo rivenditore o direttamente la ditta Mobilex A/S. La garanzia non copre i costi di trasporto e non include il risarcimento per lesioni personali o per il mancato utilizzo del prodotto durante la riparazione. La garanzia non copre i danni dovuti alla mancata osservanza del manuale d'uso.

1. Introduktion

Gratis och tack för att du har valt an Mobilex produkt av hög kvalitet. Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning och viktig information om användningen av den medicinska produkten. Den är avsedd att hjälpa dig att använda produkten korrekt och säkert. Det är mycket viktigt att läsa igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsriktlinjerna och följ dem alltid. Mobilex försöker ständigt förbättra och uppgradera sina produkter. Därför förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationer och tekniska data för produkten utan föregående meddelande.

Användning av anordningen

Mobilex är en medicinsk produkt som har utformats för att öka rörligheten för personer som har svårt att stå eller gå. Rollatorn gör det möjligt för dessa personer att återfå förmågan att utföra dagliga aktiviteter. Rollatorn är lämplig för personer som till följd av olika sjukdomar behöver stabilt gångstöd. Rollatorn ska endast användas som stöd för att stå, gå och sitta. All annan användning är förbjuden.

Indikationer

Rollatorn är en medicinsk utrustning som är utformad för att hjälpa personer med funktionsbegränsningar. Indikationerna för användning är sjukdomar som orsakar rörelsebegränsningar och funktionshinder som hindrar självständigt sittande, stående och gående. Därför finns det ett behov av ett extra stabilt stöd när man utför ovanstående aktivitet. Indikationerna kan inte relateras till en specifik klinisk bild och de beror på en individuell bedömning av den potentiella användarens hälsotillstånd av en professionell läkare eller sjukgymnast, men de huvudsakliga målgrupperna för användarna är äldre personer, personer med pareser, reumatiska sjukdomar och andra personer med begränsad rörlighet i ländryggen, knäna eller höfterna. Det är förbjudet att använda produkten för andra ändamål än de som beskrivs ovan.

Kontraindikationer

Rollatorer är inte avsedda för personer som inte kan upprätthålla en korrekt kroppsbalans i stående ställning. Anordningen får inte användas om användaren har problem med nedsatt perception. Kontraindikationer kan inte relateras till en specifik klinisk bild och de beror på en individuell bedömning av den potentiella användarens hälsotillstånd. Valet av ortopediskt hjälpmedel som är lämpligt för en viss klinisk bild måste alltid göras med hjälp av en specialistläkare eller sjukgymnast. Observera dessutom säkerhetsinformationen i kapitel 2.

Användningsområden

Produkten kan användas inom hemvård, vård- och långtidsvård samt på sjukhus.

Medicinska incidenter och oönskade händelser

Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren om det inträffar några oönskade händelser i samband med enheten:

Mobilex A/S	Telefon:	+45 87 93 22 20
Grønlandsvej 5	Telefax:	+45 87 93 17 77
DK-8660 Skanderborg	Email:	info@mobilex.dk
Denmark		

2. Säkerhetsanvisning

- Se till att alla personer som använder apparaten har läst den här handboken.
- Tillverkaren tar inget ansvar för skador och/eller personskador som uppstår om man inte följer bruksanvisningarna.
- Använd endast produkten i felfritt skick.
- Om defekter eller fel upptäcks måste du omedelbart kontakta återförsäljaren.
- Följ alla tillverkarens rekommendationer och varningar.
- Var uppmärksam på informationen på produktetiketten.
- Använd produkten endast för det beskrivna ändamålet.
- Stå inte på enheten.
- Undvik att göra konstruktiva ändringar på apparaten, om du inte har tillverkarens skriftliga godkännande för sådana ändringar.
- When adjusting the device the user must take care not to squeeze the fingers or other body parts.
- Always check before use that the wheel brakes function perfectly.
- Before using the rollator, make sure it is fully opened and the anti-folding lock is active.
- The rollator should only be used on a flat stable surface.
- The seat may only be used when the brakes have been firmly locked.
- Both brakes should always be activated simultaneously.
- Do not exceed the maximum weight capacity of 200 kg.
- Max. load of the shopping bag is 5 kg.
- It is not allowed to carry an extra person on the seat.
- Both brakes must be always active if the rollator is not in use.
- All 4 wheels must always be in contact with the ground.
- The rollator is not intended to be moved while seated. The seat may only be used when the rollator is standing still with the brakes on.

Leverans

Apparaten levereras i en kartonglåda som är hopvikt för att underlätta transporten.

Varje produktförpackning ska innehålla:

- 1 rullator med: monterad sits, ryggbälte, kryckhållare och shoppingväska.
- 1 bruksanvisning;

Preliminär kontroll

Kontrollera innehållet i lådan mot listan ovan. Om du i detta skede upptäcker att en del saknas eller är skadad ska du omedelbart kontakta din leverantör.

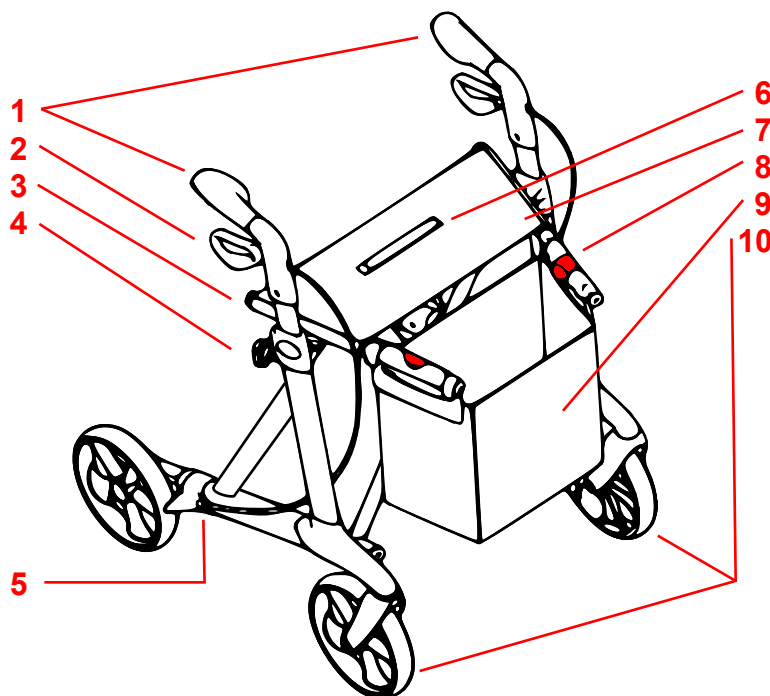
3. Beskrivning

Produktbeskrivning

Buffalo rullatorn har en pulverlackerad förstärkt ram med 4 hjul. Den lätta ramen gör det lätt att fälla ihop den och ger enkel förvaring och transport. Rollatorn går lätt och är tillräckligt stabil. Rollatorn levereras med en monterad sits, ryggbälte, kryckhållare och shoppingväska.

Rollatorn består av:

1. Tryckhandtag
2. Bromshandtag
3. Rör under sätet (ramen öppnas när du trycker från båda sidor).
4. Knoppar för höjdjustering av skjuthandtag
5. Bromsar
6. Fällband (dra här för att fälla rullatorn).
7. Sittplats
8. Upplåsningssknapp för fällningslås
9. Shoppingväska
10. Hjul



Funktionsbeskrivning

Unfolding the rollator

Tryck på den röda knappen (fällningslås) på sadelröret (se bilden till höger). Tryck ner båda sadelrören tills ramen fälls ut. När ramen "klickar" är rollatorn låst i öppnat läge.

För att kontrollera att ramen har öppnats helt och hållet försök att trycka ihop rullatorns sidor. Kontrollera att rattarna för höjdjustering har dragits åt ordentligt. Kontrollera att båda handtagen är på samma höjd och stabila.



WARNING! Det är strängt förbjudet att använda en defekt rullator. Kontrollera alltid före användning att rullatorns alla delar fungerar. Om ovanstående rekommendationer inte följs kan skador uppstå.

Vikning av rollatorn

För att vika ihop rullatorn drar du upp remmen på sätet tills vikningslåset kommer ihop och "klickar".

WARNING! Båda handtagen ska alltid vara inställda på samma höjd. Den korrekta höjden på handtagen ska alltid vara samma höjd som användarens armbågar när han eller hon står med armarna hängande fritt.

Höjdjustering av handtagen

För att justera höjden på skjuthandtagen lossar du höjdjusteringsknappen genom att vrida den moturs och justera höjden. Dra åt rattarna igen genom att vrida den medurs och upprepa för det andra handtaget. Se till att båda handtagen är på samma höjd.

Användning av bromsarna

Bromsarna aktiveras gradvis genom att dra upp bromshandtagen. För att stanna rullatorn helt måste båda bromshandtagen dras upp helt och hållet. För att flytta rullatorn igen avaktiverar du bara bromsarna genom att släppa bromshandtagen.

VARNING! Aktivera alltid bromsarna när du använder den på en lutande yta.

Parkeringsbromsar

Innan du aktiverar parkeringsbromsen ska du se till att rullatorn inte rör sig. För att parkera rollatorn trycker du bromshandtagen nedåt tills de "klickar". För att avaktivera parkeringsbromsarna drar du bromshandtagen uppåt.

VARNING! Aktivera alltid parkeringsbromsen när rullatorn inte används och/eller står på en lutande yta. Innan du avaktiverar parkeringsbromsarna ska du ställa dig bakom rullatorns baksida och ta ett fast grepp om båda skjuthandtagen.

VARNING! Aktivera alltid parkeringsbromsen innan du sätter dig på rullatorn. När du sitter, luta dig aldrig bakåt. Det rekommenderas att sitta endast på den främre delen av sätet. Sitt inte ner på väskan.

Montering

Den här enheten behöver inga monteringsanvisningar.

Tillbehör

Rollatorn kan utrustas med följande tillbehör (ingår inte i standardutrustningen):

- Styv sits med klädsel
- Brick
- Broms för hastighetsreduktion
- Mjuka hjul
- Monterbart och hopfällbart paraply

4. Tekniska data

Rollator Buffalo HD	Standard Artikel nr 312305	Small Artikel nr 312307	Standard with SOFT wheels Artikel nr 312385	Small with SOFT wheels Artikel nr 312387
Höjden på handtagen (justerbar)	74 - 102 cm	66 - 86 cm	74 - 102 cm	66 - 86 cm
Rekommenderade användarhöjder	150 - 200 cm	125 - 170 cm	150 - 200 cm	125 - 170 cm
Säteshöjd	62 cm	55 cm	62 cm	55 cm
Total bredd öppnad/fälld	68 / 22,5 cm			
Inre bredd mellan tryckhandtagen	56 cm			
Längd (djup)	66 cm			
Vikt (+ väska 380 g)	7,8 kg	7,5 kg	7,9 kg	7,6 kg
Max. belastning (rullator / väska)	200 kg / 5 kg			
Bromsar	2 låsbara med parkeringsfunktion			
Hjulstorlekar	Fram- och baksida 200 x 35 mm			

Produktetikett



Exempel på produktetikett

	QR-kod till webbplatsen		Produktionsdato
	Producent		Max belastning
	Se bruksanvisningen		Max bredd
	För användning inomhus/utomhus		serienr.
	CE-märkt produkt		Varenr
	Max belastning korg		Medicinsk utrustning

Betydelse av ikoner

5. Underhåll och skötsel

Normal smuts kan avlägsnas med vanliga rengöringsmedel och en svamp eller mjuk trasa. Kontrollera den specifika produktinformationen och använd endast kommersiella rengöringsmedel som är lämpliga för rengöring och desinfektion (använd inte alkoholhaltiga produkter och inga lösningsmedel eller slipmedel).

Hjulen kan rengöras med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Efter rengöringen bör hjullagren smörjas med olja regelbundet eller när hjulen börjar gnissla.

Apparaten behöver i princip inte underhållas. Trots den solida konstruktionen och användningen av motståndskraftiga material utsätts produkten för slitage. Det rekommenderas därför att produkten kontrolleras med jämna mellanrum av en professionell service. Vi rekommenderar att följande kontrolleras:

- ✓ Rengöring och desinfektion av produkten
- ✓ Ramen/produkten bör kontrolleras om den är böjd, skadad, sliten eller korroderad.
- ✓ Slitdelar ska kontrolleras och bytas ut vid behov.
- ✓ Generell åtdragning av produkten.

Förväntad livslängd: Normalt 5 år beroende på användning.

Förvaring: Vi rekommenderar förvaring på ett torrt ställe vid en temperatur över 0 grader, borta från intensivt solljus.

Transport

Före transport fäller du ihop rullatorn.

Anordningen ska transporteras på ett stabilt och säkert sätt utan risk för plötsliga eller farliga rörelser under transporten.

Återanvändning

Produkten är lämplig för återanvändning. Innan en ny användare tar över produkten ska den kontrolleras enligt punkt 5.

6. Vanligaste problem och lösningar

Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
Rollatorn är svår att manövrera eller skjuta.	Smuts mellan hjul och gafflar	Ta bort smuts eller hår mellan hjul och gafflar.
Bromsarna fungerar inte eller bara på en sida.	Bromsbackarna är slitna eller bromsarna är inte korrekt inställda.	Justera bromsarna. Byt ut bromsbackarna vid behov.
Sätet passar inte in när rollatorn är utfälld.	Låsanordningen är i fel läge eller defekt.	Kontrollera att låsanordningen är i rätt läge. Byt ut den vid behov.

7. Bortskaffande av produkten

Produkten får inte slängas med hushållsavfallet utan måste lämnas till den lokala återvinningscentralen.

8. Villkor för garanti

Mobilex A/S erbjuder 2 års garanti för skador som orsakats av fel i produktionen eller materialfel. Garantin gäller inte vid icke avsedd reparation eller användning av produkten. Delar som utsätts för normalt slitage omfattas inte av garantin, såvida inte slitaget orsakas av ett tillverkningsfel. Om produktändringar görs utan vårt skriftliga godkännande är CE-märkningen och produktgarantin inte giltiga. Vid produktskador som omfattas av garantin ska du meddela din återförsäljare eller Mobilex A/S direkt. Garantin täcker inte transportkostnader och omfattar inte ersättning för personskador eller för att produkten inte används under reparationen. Garantin täcker inte skador som beror på att användarhandboken inte följts.

1. Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera opis i ważne informacje o sposobie korzystania z wyrobu medycznego. Mają one pomóc w poprawnym i bezpiecznym korzystaniu z produktu. Jest bardzo ważne, aby przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu dokładnie zapoznać się z instrukcją. Szczególną uwagę należy zwrócić na wytyczne dotyczące bezpieczeństwa i zawsze ich przestrzegać. Firma Mobilex cały czas stara się poprawiać i ulepszać swoje wyroby. Dlatego zastrzegamy sobie prawo do zmiany specyfikacji i danych technicznych wyrobu bez konieczności dodatkowego powiadamiania o tym użytkowników.

Przewidziane zastosowanie

Produkt Mobilex jest wyrobem medycznym, który został zaprojektowany w celu zwiększenia mobilności osób, które mają trudności ze staniem lub chodzeniem. Rolator umożliwia tym osobom odzyskanie zdolności do wykonywania codziennych czynności. Rolator jest odpowiedni dla osób, które w wyniku różnych chorób potrzebują stabilnego wsparcia podczas chodzenia. Rolator może być używany wyłącznie jako podpora do stania, chodzenia i siedzenia. Wszelkie inne zastosowania są zabronione.

Wskazania

Rolator jest wyrobem medycznym przeznaczonym do pomocy osobom z ograniczeniami ruchowymi. Wskazaniami do stosowania są choroby powodujące ograniczenia ruchowe i niepełnosprawność, utrudniające samodzielne siedzenie, stanie i chodzenie. Dlatego istnieje potrzeba dodatkowego stabilnego podparcia podczas wykonywania powyższych czynności. Wskazania nie mogą być związane z jednym konkretnym obrazem klinicznym i zależą od indywidualnej oceny stanu zdrowia potencjalnego użytkownika przez lekarza specjalistę lub fizjoterapeutę, ale głównymi grupami docelowymi użytkowników są osoby starsze, osoby z niepełnosprawnościami, chorobami reumatycznymi i inne osoby z ograniczoną ruchomością kręgosłupa lędźwiowego, kolan lub bioder. Używanie produktu do celów innych niż opisane powyżej jest zabronione.

Przeciwwskazania

Rolator nie jest wskazany dla osób, które nie mogą utrzymać prawidłowej równowagi ciała w pozycji stojącej. Wyrobu nie wolno używać, jeżeli użytkownik ma problemy z zaburzoną percepcją. Przeciwwskazań nie można odnieść do jednego konkretnego obrazu klinicznego i zależą one od indywidualnej oceny stanu zdrowia potencjalnego użytkownika. Wybór pomocy ortopedycznej odpowiedniej dla danego obrazu klinicznego musi być zawsze dokonany z pomocą lekarza specjalisty lub fizjoterapeuty. Ponadto należy przestrzegać informacji dotyczących bezpieczeństwa zawartych w rozdziale 2.

Obszary zastosowania

Produkt może być stosowany w opiece domowej, w placówkach służby zdrowia i opieki długoterminowej, a także w szpitalach.

Incydenty medyczne i działania niepożądane

W razie jakichkolwiek zdarzeń niepożądanych związanych z wyrobem, prosimy o kontakt z dystrybutorem lub wytwórcą:

Mobilex A/S	Telefon:	+45 87 93 22 20
Grønlandsvej 5	Telefax:	+45 87 93 17 77
DK-8660 Skanderborg	E-Mail:	info@mobilex.dk
Denmark		

2. Wskazówki bezpieczeństwa

- Należy upewnić się, że niniejsza instrukcja została przeczytana przez wszystkie osoby korzystające z wyrobu.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i/lub obrażenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji użytkowania.
- Należy używać produktu tylko w nienagannym stanie.
- W przypadku wykrycia wad lub błędów należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą.
- Należy przestrzegać wszystkich zaleceń i ostrzeżeń producenta.
- Należy zwracać uwagę na informacje zawarte na etykiecie produktu.
- Używać produktu tylko do opisanego celu.
- Nie wspinać się na wyrób.
- Proszę unikać dokonywania zmian konstrukcyjnych w produkcie, chyba że posiadają Państwo pisemną zgodę producenta na takie zmiany.
- Podczas regulacji wyrobu użytkownik musi uważać, aby nie ścisnąć palców lub innych części ciała.
- Zawsze przed użyciem należy sprawdzić, czy hamulce kół działają niezawodnie.
- Przed użyciem rolatora należy upewnić się, że jest on zablokowany w pozycji otwartej.
- Rolator powinien być używany wyłącznie na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Siedzisko może być używane tylko wtedy, gdy hamulce są mocno zablokowane.
- Oba hamulce powinny być zawsze aktywowane jednocześnie.
- Nie należy przekraczać maksymalnego udźwigu 200 kg.
- Maksymalna ładowność torby na zakupy wynosi 5 kg.
- Nie wolno przewozić dodatkowej osoby na siedzeniu.
- Jeżeli rolator nie jest używany, oba hamulce muszą być zawsze aktywne.

- Wszystkie 4 koła muszą mieć zawsze kontakt z podłożem.
- Rolator nie jest przeznaczony do poruszania się w pozycji siedzącej. Siedzenie może być używane tylko wtedy, gdy rolator stoi w miejscu z aktywowanymi hamulcami.

Dostawa

Produkt jest dostarczany w kartonowym pudełku, złożonym w celu ułatwienia transportu.

Każde opakowanie produktu powinno zawierać:

- ✓ 1 rolator oraz zamontowane: siedzisko, pas na plecy, uchwyt na kule i torba na zakupy
- ✓ 1 instrukcja użytkowania;

Wstępna kontrola

Sprawdź zgodność zawartości pudełka z powyższą listą. Jeśli na tym etapie odkryjesz, że brakuje jakiejś części lub jest ona uszkodzona, skontaktuj się natychmiast ze swoim dostawcą.

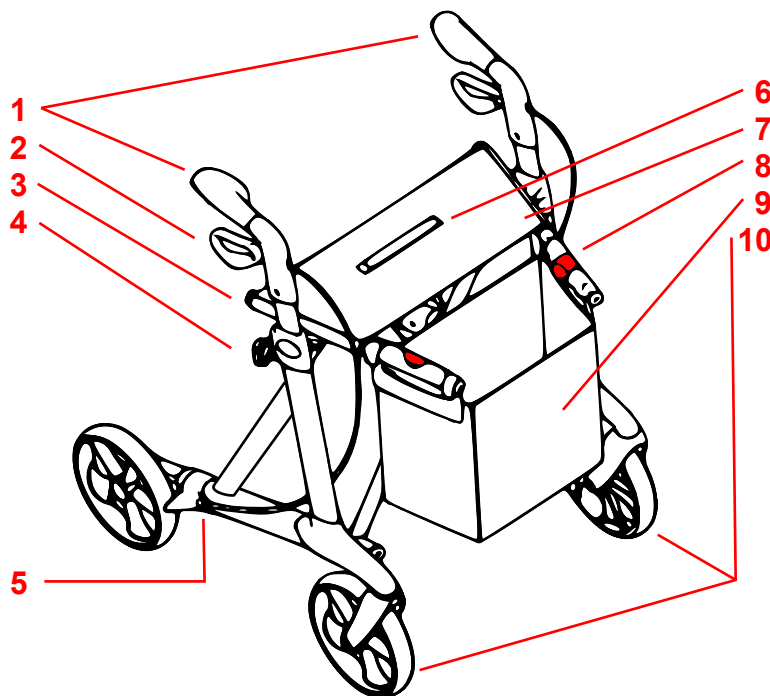
3. Opis

Opis produktu

Chodzik Buffalo ma malowaną proszkowo wzmocnioną ramę z 4 kółkami. Lekka rama ułatwia składanie i zapewnia łatwe przechowywanie i transport. Rolator łatwo się prowadzi i jest odpowiednio stabilny. Rolator jest dostarczany z zamontowanym siedziskiem, pasem bezpieczeństwa, uchwytem na kule i torbą na zakupy.

Rolator składa się z:

1. Uchwyty do pchania
2. Dźwignie hamulców
3. Rurki pod siedziskiem (rama rozkłada się po naciśnięciu rurek z obu stron)
4. Pokrętła regulacji uchwytów do pchania
5. Hamulce
6. Pasek do składania (pociągnąć tutaj, aby złożyć rolator)
7. Siedzisko
8. Przycisk zwalniania blokady złożenia
9. Torba
10. Koła



Opis funkcji

Rozkładanie rolatora

Nacisnąć czerwony przycisk (zwalnający blokadę złożenia) na rurkach pod siedziskiem (patrz rysunek po prawej). Nacisnąć obie rurki siedziska w dół, aż rama się rozłoży. Gdy rama "kliknie", rolator jest zablokowany w pozycji otwartej.

Aby upewnić się, że rama została całkowicie rozłożona, należy spróbować docisnąć do siebie boki rolatora. Sprawdzić, czy pokrętła regulacji wysokości zostały mocno dokręcone. Sprawdzić, czy oba uchwyty są na tej samej wysokości i czy są stabilne.



UWAGA! Używanie uszkodzonego rolatora jest zabronione. Zawsze przed użyciem należy sprawdzić działanie wszystkich części rolatora. Jeżeli powyższe zalecenia nie będą przestrzegane, może dojść do obrażeń.

Składanie rolatora

Aby złożyć rolator, należy pociągnąć do góry pasek na siedzisku, aż blokada składania połączy się i "kliknie".

UWAGA! Oba uchwyty powinny być zawsze ustawione na tej samej wysokości. Prawidłowa wysokość uchwytów powinna zawsze odpowiadać wysokości łokci użytkownika, gdy stoi on z luźno zwisającymi ramionami.

Regulacja wysokości uchwytów do pchania

Aby wyregulować wysokość uchwytów do pchania, należy poluzować pokrętkę regulacji wysokości, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a następnie wyregulować wysokość. Ponownie dokręcić pokrętkę obracając je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i powtórzyć czynności dla drugiego uchwytu. Upewnić się, że oba uchwyty są na tej samej wysokości.

Używanie hamulców

Hamulce są płynnie aktywowane poprzez pociągnięcie dźwigni hamulcowych do góry. W celu całkowitego zatrzymania rolatora, obie dźwignie hamulców muszą być całkowicie pociągnięte do góry. Aby ponownie ruszyć, wystarczy dezaktywować hamulce poprzez zwolnienie dźwigni hamulcowych.

UWAGA! Podczas używania na pochyłej powierzchni należy zawsze aktywować hamulce.

Hamulce postojowe

Przed uruchomieniem hamulców postojowych należy upewnić się, że rolator nie porusza się. Aby zaparkować rolator, należy popchnąć dźwignie hamulców w dół, aż „klikną”. Aby wyłączyć hamulce postojowe, należy pociągnąć dźwignie hamulców do góry.

UWAGA! Hamulce postojowe należy zawsze aktywować, gdy rolator nie jest używany i/lub znajduje się na pochyłej powierzchni. Przed dezaktywacją hamulców postojowych należy stanąć za rolatorem i mocno chwycić oba uchwyty do pchania.

UWAGA! Przed siadaniem na rolator należy zawsze aktywować hamulce postojowe. W pozycji siedzącej nie należy nigdy pochylać się do tyłu. Zaleca się siadanie tylko na przedniej części siedziska. Nie należy siadać na torbie.

Montaż

Ten wyrób nie wymaga instrukcji montażu.

Akcesoria

Rolator może być wyposażony w następujące akcesoria (nie stanowiące części wyposażenia standardowego):

- Szttywne siedzisko z tapicerką
- Tacka
- Ogranicznik prędkości chodzenia
- Miękkie koła
- Montowany i składany parasol

4. Dane techniczne

Rollator Buffalo HD	Standard Art. nr. 312305	Small Art. nr. 312307	Standard z MIĘKKIMI kołami Art. nr. 312385	Small z MIĘKKIMI kołami Art. nr. 312387
Wysokość uchwytów do pchania (regulowana)	74 - 102 cm	66 - 86 cm	74 - 102 cm	66 - 86 cm
Zalecany wzrost użytkowników	150 - 200 cm	125 - 170 cm	150 - 200 cm	125 - 170 cm
Wysokość siedziska	62 cm	55 cm	62 cm	55 cm
Szerokość całkowita otwarta / złożona	68 / 22,5 cm			
Szerokość wewnętrzna między uchwytami do pchania	56 cm			
Długość (głębokość)	66 cm			
Waga (+ torba 380 g)	7,8 kg	7,5 kg	7,9 kg	7,6 kg
Maks. udźwig (rolator / torba)	200 kg / 5 kg			
Hamulce	2 z możliwością blokady postojowej			
Rozmiary kół	Tył i przód 200 x 35 mm			

etykieta produktu



Przykład wyglądu etykiety produktu

	Kod QR na stronę główną		Data produkcji
	Producent/ wytwórca		Maks. Dopuszczalna waga użytkownika
	Przestrzegaj instrukcji użytkowania		Maks. szerokość
	Do stosowania wewnątrz i na zewnątrz		Nr seryjny
	Oznaczenie CE		Nr katalogowy
	Maks. Udźwig koszyka		Symbol wyrobu medycznego

Symbole stosowane na oznakowaniu wyrobu

5. Konserwacja i pielęgnacja

Zwykle zabrudzenia można usunąć za pomocą standardowych środków czyszczących i gąbki lub miękkiej szmatki. Należy sprawdzić informacje o konkretnym produkcie i używać wyłącznie komercyjnych środków czyszczących, które są odpowiednie do czyszczenia i dezynfekcji (nie używać produktów zawierających alkohol, rozpuszczalników ani materiałów ściernych).

Koła można czyścić ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego. Po wyczyszczeniu należy smarować łożyska kół olejem okresowo lub gdy koła zaczynają pisać.

Wyrób w zasadzie nie wymaga konserwacji. Pomimo solidnej konstrukcji i zastosowania odpornych materiałów produkt ulega zużyciu. Dlatego zaleca się regularne sprawdzanie produktu przez profesjonalny serwis. Zalecamy następujące czynności serwisowe:

- ✓ Czyszczenie i dezynfekcja produktu
- ✓ Ramę/produkt należy sprawdzić, czy nie została wygięta, uszkodzona, zużyta lub skorodowana
- ✓ Części zużywające się są sprawdzane i w razie potrzeby wymieniane
- ✓ Ogólne ponowne dokręcenie produktu

Przewidywana żywotność: Zwykle do 5 lat, w zależności od użytkowania.

Przechowywanie: Zalecamy przechowywanie w suchym miejscu w dodatniej temperaturze, z dala od intensywnego światła słonecznego.

Transport

Przed transportem złożyć rolator.

Wyrób powinien być transportowany w sposób ustabilizowany i zabezpieczony, bez ryzyka niespodziewanych ruchów podczas transportu.

Ponowne użycie

Produkt nadaje się do ponownego użycia. Przed ponownym użyciem, gdy nowy użytkownik ma przejąć produkt, produkt musi być sprawdzony zgodnie z punktem 5.

6. Najczęściej spotykane problemy i ich rozwiązywanie

Objaw	Możliwa przyczyna	Co zrobić?
Trudno jest manewrować lub pchać rolator	Brud między kołami a widelcami	Usunąć brud lub włosy z przestrzeni między kołami i widelcami
Hamulce nie działają lub działają tylko po jednej stronie	Klocki hamulcowe są zużyte lub hamulce nie są prawidłowo wyregulowane	Wyregulować hamulce. W razie potrzeby wymienić klocki hamulcowe
Siedzisko układu się dobrze po rozłożeniu rolatora	Blokada ramy jest w złej pozycji lub uszkodzona	Sprawdzić, czy blokada jest w prawidłowej pozycji. W razie potrzeby wymienić.

7. Utylizacja produktu

Produktu nie można wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi, ale należy oddać go do lokalnego punktu recyklingu.

8. Warunki gwarancji

Firma Mobilex A/S udziela 2 letniej gwarancji na usterki spowodowane błędami produkcyjnymi lub wadami materiałowymi. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nieautoryzowanej naprawy lub użytkowania produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem i niniejszą instrukcją. Części podlegające normalnemu zużyciu nie są objęte gwarancją, chyba że zużycie spowodowane jest wadą produkcyjną. Jeżeli zostaną dokonane bez naszej pisemnej zgody jakiegokolwiek przeróbki wyrobu, oznaczenie CE i gwarancja na produkt stracą ważność. W przypadku usterek produktu objętych niniejszą gwarancją, należy powiadomić sprzedawcę lub firmę Mobilex A/S. Gwarancja nie obejmuje kosztów transportu i nie obejmuje odszkodowania za ew. urazy, szkody materialne lub niemożność korzystania z produktu podczas naprawy.

Mobilex A/S, Grønlandsvej 5, DK-8660 Skanderborg, Denmark, **SRN: DK-MF-000021885**

ENGLISH	DEUTSCH	DANSK	ITALIANO	SVENSKA	POLSKI
Declaration of Conformity	Konformitätserklärung	Konformitætsklæring	Dichiarazione di conformità	Konformitetsörklaring	Deklaracja zgodności
Hereby declare under our sole responsibility as a legal manufacturer that the product specified on the product list below, meet the essential health and safety requirements and is in conformance with the provisions of the Regulation (EU) 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL on medical devices. The product are classified as Class I, medical device. The classification is based on the requirements of Rule 1 of annex VIII, of the Regulation (EU) 2017/745. The CE marking has been affixed on the product according to Annex V of the Regulation (EU) 2017/745.	Hiermit erklären wir in unserer alleinigen Verantwortung als rechtmäßiger Hersteller, dass das in der Produktliste aufgeführte Produkt die grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen erfüllt und den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2017/745 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES über Medizinprodukte entspricht. Die Produkte sind klassifiziert als Medizinprodukt der Klasse I. Die Klassifizierung basiert auf den Anforderungen von Regel 1 des Anhangs VIII der Verordnung (EU) 2017/745 Die CE-Kennzeichnung wurde gemäß Anhang V der Verordnung (EU) 2017/745 auf dem Produkt angebracht.	Hermed erklærer vi på vores eget ansvar som lovlig producent, at det produkt, der er angivet på nedenstående produktliste, opfylder de væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav og er i overensstemmelse med bestemmelserne i EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr. Produkterne er klassificeret som medicinsk udstyr i klasse I. Klassificeringen er baseret på kravene i regel 1 i bilag VIII, regel 1, i forordning (EU) 2017/745. CE-mærkningen er blevet anbragt på produktet i henhold til bilag V i forordning (EU) 2017/745.	Con la presente dichiariamo, sotto la nostra unica responsabilità in qualità di produttore legale, che il prodotto specificato nell'elenco dei prodotti qui sotto soddisfa i requisiti essenziali di salute e sicurezza ed è conforme alle disposizioni del Regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo e del Consiglio sui dispositivi medici. Il prodotto classificato come Classe I, dispositivo medico. La classificazione si basa sui requisiti della Regola 1 dell'allegato VIII, del Regolamento (UE) 2017/745. Il marchio CE è stato apposto sul prodotto in conformità all'Allegato V del Regolamento (UE) 2017/745.	Härmed förklarar vi på vårt eget ansvar som laglig tillverkare att den produkt som anges på produkten nedan angivna produkten uppfyller de grundläggande hälso- och säkerhetskraven och överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/745 om medicintekniska produkter. Produkterna er klassificerad som medicinteknisk produkt i klass I. Klassificeringen grundar sig på kraven i regel 1 i bilaga VIII till förordning (EU) 2017/745. CE-märkningen har anbringats på produkten i enlighet med bilaga V till förordning (EU) 2017/745.	Niniejszym oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność jako legalny producent, że produkt wyszczególniony na poniższej liście produktów spełnia zasadnicze wymagania zdrowotne i bezpieczeństwa oraz jest zgodny z przepisami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Produkt sklasyfikowana jako klasa I, wyrób medyczny. Klasyfikacja opiera się na wymaganiach reguły 1 załącznika VIII, rozporządzenia (UE) 2017/745. Znak CE został umieszczony na produkcie zgodnie z załącznikiem V rozporządzenia (UE) 2017/745.
Intended purpose	Verwendungszweck	Formål	Scopo previsto	Syfte	Zamierzony cel
Designed to increase the mobility of persons who have difficulties standing or walking	Entwickelt, um die Mobilität von Personen zu erhöhen, die Schwierigkeiten beim Stehen oder Gehen haben	Designet til at øge mobiliteten for personer, der har svært ved at stå eller gå	Progettato per aumentare la mobilità delle persone che hanno difficoltà a stare in piedi o a camminare.	Utförad för att öka rörligheten för personer som har svårt att stå eller gå.	Zaprojektowane w celu zwiększenia mobilności osób, które mają problemy ze stanieniem lub chodzeniem

PRODUCT LIST	PRODUKTLISTE	PRODUKTLISTE	ELENCO PRODOTTI	PRODUKTFÖRTECKNING	LISTA PRODUKTÓW
BUFFALO ROLLATOR					
REF / item no.	312305	312307	312385	312387	
UDI-DI	5740001411102	5740001411126	574000141331	5740001411348	
BASIC-UDI-DI	57400014BUFFALOB7				

Used Harmonized norms:	Gebraucht Harmonisierte Normen:	Brugt Harmoniserede normer:	Norme armonizzate:	Används Harmoniserade normer:	Używane Normy zharmonizowane:
-------------------------------	--	------------------------------------	---------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------

PN-EN ISO 11199-2:2008; EN ISO 14971:2012, EN 1041:2009

In case of unintended incidents or suspected faults, failures or defects of the product, the dealer or Mobilex A/S must be contacted	Bei unbeabsichtigten Vorfällen oder vermuteten Fehlern, Ausfällen oder Defekten des Produkts muss der Händler oder Mobilex A/S kontaktiert werden	Ved utilsigtede hændelser eller hvis der er formodning om, at der er fejl, svigt eller mangler ved produktet skal forhandleren eller Mobilex A/S kontaktes	In caso di incidenti involontari, di sospetti di guasti, malfunzionamenti o difetti del prodotto, è necessario contattare il rivenditore o la Mobilex A/S	I händelse av olyckshändelser eller om man misstänker att det finns fel, brister eller defekter i produkten måste återförsäljaren eller Mobilex A/S kontaktas.	W przypadku niezamierzonych zdarzeń lub podejrzeń o usterki, awarie lub wady produktu, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub firmą Mobilex A/S
--	---	--	---	--	--

Thomas Nygaard Christensen
Managing Director /
Geschäftsführer /
Adm. Direktør /
Amministratore delegato / Adm. direktör /
Dyrektor zarządzający
Mobilex A/S
Skanderborg, 12-07-2022



Signature/Unterschrift/Underskrift/Firma/Signatur/Podpis